

# 6 - Beyond the Desperate Battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:48]** ---

*Nani wo motome*

**[00:54]** ---

*Naze sasurai*

**[00:59]** ---

*Naze umarete*

**[01:04]** ---

*Naze ikiru no darou*

**[01:09]** ---

*Uketsuida mishiranu chikara de*

**[01:14]** ---

*Nanika wo mamoru koto to shinjite*

**[01:21]** ---

*Yami no naka de*

**[01:25]** ---

*Nakushita mono wo sagashite*

**[01:32]** ---

*Toki no naka de*

**[01:36]** ---

*Yagate kuru hikari wo matsu*

**[01:43]** ---

*Itsuka mata aeru koto wo*

**[01:48]** ---

*Yume miteru*

**[01:59]** ---

He's stopped my sonic eraser!

**[02:09]** ---

Mizuki!

**[02:11]** ---

Let go of Mizuki, you son of a bitch!

**[02:13]** ---

Mizuki!

**[02:14]** ---

Damn you! Stop!

**[02:17]** ---

Sir! I have taken the girl as you commanded.

**[02:21]** ---

Please send some reinforcements!

**[02:27]** ---

Bastard...

**[02:31]** ---

Tetsuro!

**[02:32]** ---

Relax.

**[02:34]** ---

Your girlfriend is safe.

**[02:39]** ---

A Guyver?

**[02:40]** ---

Beyond the Desperate Battle

**[02:45]** ---

Makishima General Hospital

**[03:03]** ---

No...

**[03:04]** ---

Mizuki!

**[03:07]** ---

Mizuki!

**[03:08]** ---

Are you all right?

**[03:14]** ---

Where are we?

**[03:15]** ---

In the hospital.

**[03:17]** ---

The hospital?

**[03:20]** ---

Thanks to Makishima's connections.

**[03:22]** ---

He was able to get you a room on short notice.

**[03:24]** ---

Makishima did that?

**[03:26]** ---

Are you okay, Mizuki? You're not hurt, are you?

**[03:31]** ---

That monster!

**[03:33]** ---

What was that thing?!

**[03:34]** ---

Monster?

**[03:35]** ---

Oh, you're talking about the film shoot, right?

**[03:37]** ---

Film shoot?

**[03:38]** ---

Yeah, you came along the riverbank

**[03:41]** ---

right as they were filming a  
live-action special effects movie.

**[03:44]** ---

We went there to watch too.

**[03:46]** ---

Right, Sho?

**[03:48]** ---

Y-Yeah...

**[03:49]** ---

So that was just a film shoot?

**[03:52]** ---

That's right.

**[03:54]** ---

What was the title again?

**[03:56]** ---

Uh, what was it?

**[03:58]** ---

You two aren't hiding something from me?

**[04:01]** ---

Nah, we're not hiding anything! Right, Sho?

**[04:05]** ---

Right...

**[04:07]** ---

You've never been good at lying...

**[04:10]** ---

Why?!

**[04:12]** ---

What are you two hiding?!

**[04:15]** ---

That was no film shoot.

**[04:17]** ---

The way it felt...

**[04:21]** ---

A monster! That thing was a monster!

**[04:24]** ---

No!

**[04:24]** ---

Calm down, Mizuki.

**[04:26]** ---

You've had such a shock that  
you're not in your right mind.

**[04:29]** ---

There's no such thing as monsters!

**[04:31]** ---

You're wrong. It's not like that!

**[04:34]** ---

I saw a monster.

**[04:36]** ---

Believe me!

**[04:37]** ---

There's no way I'll be able  
to forget how slimy it felt.

**[04:46]** ---

Enough!

**[04:50]** ---

Mizuki...

**[04:54]** ---

Excuse me, but visiting hours are over now.

**[04:58]** ---

Oh, uh, sure.

**[05:02]** ---

Sorry, Mizuki, but we have to get going.

**[05:05]** ---

We'll be back, though.

**[05:12]** ---

Let's just go home for now.

**[05:14]** ---

Okay.

**[05:19]** ---

*What was it? What on Earth was it?*

**[05:25]** ---

As I have already mentioned,  
this enzyme forms a bond

**[05:27]** ---

with the components of the Guyver's  
outer shell, causing it to dissolve.

**[05:33]** ---

In short, using this will allow you to  
inflict critical damage upon the Guyver.

**[05:40]** ---

Indeed.

**[05:42]** ---

However, if it comes in contact with air,

**[05:44]** ---

a chemical reaction will occur  
and it will instantly lose its potency.

**[05:49]** ---

Thus, it will not be possible  
to discharge this solution

**[05:51]** ---

the way that Zerbebuth discharged his acid.

**[05:54]** ---

This test subject has therefore been given

**[05:56]** ---

special secreting glands in its fangs,  
claws and at the tip of its tail.

**[06:01]** ---

Any of those can be used to inject the  
enzyme directly into the Guyver's body.

**[06:07]** ---

How much longer will optimization take?

**[06:10]** ---

It will be completed momentarily.

**[06:12]** ---

But are you sure about this, Sir?

**[06:14]** ---

Hm? About what?

**[06:17]** ---

Well...

**[06:18]** ---

About using a specimen that has  
been optimized in such a short time?

**[06:21]** ---

I don't care about that.

The thing is just a prototype.

**[06:24]** ---

I don't see it somehow defeating  
both Guyvers on its own.

**[06:29]** ---

If it can defeat even one of them,  
it will have served its purpose.

**[06:34]** ---

Wouldn't you agree, Agito?

**[06:38]** ---

It is exactly as you've said, Commander Guyot.

**[06:41]** ---

Not so much as a flinch, eh?

**[06:43]** ---

Even though the man you once called your  
father is in effect going to be executed?

**[06:48]** ---

There has never been a shred  
of compassion between us.

**[06:53]** ---

All he ever wanted was a pawn to  
help strengthen his own position.

**[06:59]** ---

This is why he drove my  
father's company to bankruptcy

**[07:03]** ---

and took me as his foster son in return  
for paying off the enormous debt.

**[07:08]** ---

So he tried to raise his  
talented pawn himself, eh?

**[07:12]** ---

You can see how far that  
upbringing has taken me.

**[07:17]** ---

What is the boy with the Guyver unit up to?

**[07:20]** ---

I have let him go free, but I can  
make other arrangements if you wish.

**[07:27]** ---

*Given who we're dealing with,*

**[07:29]** ---

*they might have already  
found out where we live.*

**[07:32]** ---

*I can't let Tetsuro or Mizuki  
become more involved in this.*

**[07:36]** ---

*I'm the one they're after!*

**[07:39]** ---

Sho? Is something the matter?

**[07:41]** ---

Uh, no, nothing. See you tomorrow.

**[07:44]** ---

Sho!

**[07:46]** ---

We've known each other a long time.

**[07:47]** ---

It's clear to me what you're thinking.

**[07:50]** ---

But I won't let you do this alone.

**[07:52]** ---

Enough's enough. Please leave me alone!

**[07:54]** ---

You don't listen, do you?

**[07:56]** ---

You listen to me, please!

**[07:58]** ---

I'm having enough trouble as it is!

**[08:00]** ---

I really can't have you as  
an extra burden right now.

**[08:07]** ---

Sho...

**[08:08]** ---

Bye.

**[08:17]** ---

*I'm sorry, Tetsuro.*

**[08:20]** ---

*This was the only way I could do it.*

**[08:38]** ---

It's Makishima.

**[08:40]** ---

Uh, yes...

**[08:42]** ---

Come in!

**[08:46]** ---

How are you doing?

**[08:48]** ---

I'm so sorry to have put you  
through all this trouble.

**[08:51]** ---

You even got me such a good room.

**[08:53]** ---

Forget about it.

**[08:55]** ---

My father is the director of this  
hospital, so it was easy enough.

**[08:58]** ---

You just relax and get some rest.

**[09:00]** ---

Thank you so much.

**[09:05]** ---

What happened?

**[09:07]** ---

*I can't tell him.*

**[09:09]** ---

*There's no way he'd ever  
believe a story like that.*

**[09:13]** ---

I'm sorry, I...

**[09:15]** ---

Don't push yourself.

**[09:17]** ---

They said if you get a good night's rest,  
you can leave the hospital tomorrow.

**[09:20]** ---

Right now, what you need is a nice, long sleep.

**[09:23]** ---

Makishima...

**[09:26]** ---

Here you go.

**[09:28]** ---

Thank you so much.

**[09:38]** ---

Well then, if anything happens,  
please notify me ASAP.

**[09:41]** ---

Yes, Sir.

**[09:53]** ---

*Now what am I going to do?*

**[09:57]** ---

*If it weren't for me, then...*

**[10:33]** ---

If you do not want to involve any more innocent people,  
come to the site of the explosion on Mount Narisawa.

**[10:35]** ---

This is...

**[10:41]** ---

I see. Very well.

**[10:47]** ---

*Now then, how exactly will  
you appear, Sho Fukamachi?*

**[10:51]** ---

If you do not want to involve any more innocent people,  
come to the site of the explosion on Mount Narisawa.

**[10:54]** ---

*They're asking me to come to them.*

**[10:57]** ---

*What could be better?*

**[11:05]** ---

H-Hey there!

**[11:07]** ---

Tetsuro? What are you doing here?

**[11:11]** ---

I couldn't get you off my mind  
even when I was back at my place.

**[11:15]** ---

I don't think this is any time  
for you to be worrying about me.

**[11:20]** ---

That's true enough.

**[11:21]** ---

Look, I'm just going to put it to you straight.

**[11:25]** ---

Honestly, when I'm alone,  
I feel like I'm going to go crazy.

**[11:28]** ---

I get so scared I can't stand it.

**[11:30]** ---

Tetsuro...

**[11:32]** ---

But it's a different story when I'm around you.

**[11:35]** ---

Then, we can at least work together  
to figure out what to do next.

**[11:39]** ---

But being with me just  
makes things more dangerous.

**[11:43]** ---

I'm the one who got us into this.

**[11:46]** ---

That's not...

**[11:47]** ---

Look, if I hadn't been so interested  
in that thing that day on Narisawa,

**[11:52]** ---

none of this would have happened to you.

**[11:54]** ---

I can apologize, but I could  
never apologize enough.

**[11:56]** ---

I can regret it, but I could  
never regret it enough.

**[12:00]** ---

Come on, I don't want to hear you talk like that.

**[12:02]** ---

Then at least let us take this on together.

**[12:06]** ---

Two heads are better than one.

**[12:13]** ---

Tetsuro!

**[12:14]** ---

I mean it! Let me help you out somehow!

**[12:17]** ---

Please look at me, Tetsuro.

**[12:21]** ---

Let me be honest too.

**[12:25]** ---

I didn't want to involve anyone else in this,

**[12:30]** ---

but being alone was so terrifying  
that I've been trembling in fear.

**[12:34]** ---

But now, seeing your face,  
I feel kind of relieved.

**[12:39]** ---

It's filled me with courage.

**[12:41]** ---

So... So please leave this to me right now.

**[12:45]** ---

I swear I'll come back.

**[12:51]** ---

You were contacted, weren't you?

**[12:52]** ---

They've called you out!

**[12:54]** ---

That thing you hid in your  
pocket a minute ago...

**[12:56]** ---

That's a notice from them, isn't it?

**[12:59]** ---

Please don't worry.

**[13:01]** ---

I'm going to fight them with all I've got.

**[13:03]** ---

You damn idiot!

**[13:04]** ---

Don't go acting the tough guy on your own!

**[13:07]** ---

But this has to end.

**[13:10]** ---

I'm going to put an end to this myself.

**[13:12]** ---

Please leave this fight to me.

**[13:14]** ---

No way! It's too dangerous for you to do alone!

**[13:17]** ---

I don't want to hear that from you.

**[13:20]** ---

It's obvious this is a trap!

**[13:22]** ---

I know that.

**[13:23]** ---

But I'll be all right.

**[13:25]** ---

I'd sure like to know where

you got all this confidence!

**[13:30]** ---

They're after me. The Guyver!

**[13:34]** ---

I don't see them going as far as killing me.

**[13:36]** ---

And what guarantee do you have of that?!

**[13:38]** ---

I have enough!

**[13:40]** ---

I will not die! I know that!

**[13:43]** ---

Because I'm the Guyver!

**[13:44]** ---

This is reckless!

**[13:46]** ---

It may be reckless, but I  
have no choice but to go.

**[13:50]** ---

That much is certain.

**[13:52]** ---

I have to fight and I have to win!

**[13:57]** ---

So you're going no matter what?

**[13:59]** ---

Yes! I will go and defeat them.

**[14:02]** ---

Then I'm coming too.

**[14:04]** ---

I'm telling you, there's no way!

**[14:06]** ---

You're going there to win.

**[14:07]** ---

So why should you mind?

**[14:09]** ---

I won't get in the way. Let me  
watch you fight from the shadows.

**[14:14]** ---

Now that I think about it,

**[14:16]** ---

ever since we were kids, you've never  
won any arguments with me, have you?

**[14:20]** ---

Your arguments are too straightforward.

**[14:23]** ---

You are truly twisted.

**[14:26]** ---

Well, no matter.

**[14:27]** ---

In any case, let's go clean their clocks  
and get back as fast as we can.

**[14:30]** ---

That's for Mizuki's sake too.

**[14:33]** ---

She's probably still overcome with fear.

**[14:37]** ---

So let's go visit her again today, all right?

**[14:40]** ---

Yeah, you're right...

**[14:49]** ---

Optimization is complete.

**[15:03]** ---

Awaken, anti-Guyver  
prototype Zoanoid, Enzyme.

**[15:07]** ---

You will steal the Guyver's control metal!

**[15:32]** ---

This is it. This is definitely the place.

**[15:36]** ---

This is where it all started, huh?

**[15:39]** ---

There have been so many times  
I wished it was all just a dream,

**[15:42]** ---

but there's no doubt that this is real, huh?

**[15:45]** ---

Let's put an end to it.

**[15:46]** ---

Then we can go back to how  
things were before this all started.

**[15:49]** ---

Right, and we're going back together.

**[15:53]** ---

Yes!

**[15:55]** ---

I wonder what exploded here anyway?

**[15:58]** ---

It was a hand grenade.

**[16:01]** ---

One of the test subjects escaped  
and ran off with the units

**[16:05]** ---

from our research facility at Chronos.

**[16:09]** ---

I see, so it was you two, was it?  
You picked up the Guyver unit first.

**[16:14]** ---

Who are you?

**[16:15]** ---

The director of Chronos' Japan Branch.

**[16:19]** ---

Director of Chronos' Japan Branch?!

**[16:22]** ---

Well, up until yesterday, at least.

**[16:25]** ---

Thanks to you two, I was  
forced to take responsibility.

**[16:28]** ---

And as you can see, I have been "enhanced"  
with a special anti-Guyver enzyme...

**[16:33]** ---

...and made into an  
experimental prototype Zoanoid.

**[16:43]** ---

Stand back, Tetsuro.

**[16:46]** ---

Guyver!

**[17:03]** ---

Take this!

**[17:11]** ---

Bastard! I've lost my status, my honor...  
Everything because of you!

**[17:17]** ---

Now you will know my hatred!

**[17:20]** ---

This guy is unreal!

**[17:21]** ---

How can he be okay after direct hits  
from the Guyver's weapons?!

**[17:25]** ---

Enzyme...

**[17:27]** ---

It seems his rage and hatred have taken over,  
giving him strength beyond his specs.

**[17:36]** ---

Guyver, I will kill you!

**[17:38]** ---

I can beat him.

**[17:40]** ---

I'll beat him and put an end to this nightmare!

**[17:42]** ---

I'll kill you!

**[17:48]** ---

Now, Enzyme! Show him your power!

**[17:52]** ---

I'll kill you!

**[17:58]** ---

Sho!

**[18:05]** ---

It can't be. He actually tore my armor!

**[18:09]** ---

Now you won't be able to use that  
mega-smasher you're so proud of.

**[18:13]** ---

I won't rest until I've given you a nice,  
slow taste of the agonies of Hell!

**[18:39]** ---

Die! Die, Guyver!

**[18:44]** ---

You've had it!

**[18:48]** ---

I'm done for...

**[18:50]** ---

That's right. I will go back.

**[18:52]** ---

I'm going back with Tetsuro!

**[18:59]** ---

But how can I defeat him?

**[19:05]** ---

My chest wound is starting to heal.

**[19:07]** ---

It can repair itself in such  
a short amount of time?!

**[19:09]** ---

If so...

**[19:12]** ---

Just a little longer!

**[19:22]** ---

Commander Guyot, our units have  
spread out around the recovery point.

**[19:28]** ---

Stay where you are and await orders.

**[19:35]** ---

All right, my left side is good to go.

**[19:50]** ---

Now's my chance...

**[19:52]** ---

Take this!

**[19:57]** ---

Sho!

**[20:07]** ---

There you go! Now, Enzyme!

**[20:09]** ---

Tear out his control metal!

**[20:22]** ---

We're going back; I promised Tetsuro!

**[20:30]** ---

Stop it!

**[20:31]** ---

Please stop!

**[20:37]** ---

Recover the control metal.

**[20:50]** ---

We have secured the control metal.

**[20:56]** ---

Commander! The Guyver is still...

**[21:00]** ---

Enzyme, your work is finished.

**[21:04]** ---

Burst!

**[21:13]** ---

Sho... Sho!!

**[21:21]** ---

Sho...

**[21:25]** ---

The Guyver and Enzyme have  
both been completely destroyed.

**[21:29]** ---

We will now return to base.

**[21:31]** ---

Sho is...

**[21:35]** ---

It can't be!

**[21:51]** ---

All is now in place.

**[21:56]** ---

*Itsumo ita hito ga inai toki*

**[22:00]** ---

*Zatsuon bakari boku wo semeta*

**[22:06]** ---

*Yobinareta namae wo mou nido to*

**[22:10]** ---

*Yobenai nante sabishii yo ne*

**[22:16]** ---

*Oar no nai fune nante*

*tayorazu ni oyoide iku no*

**[22:26]** ---

*Cotton candy*

**[22:28]** ---

*Kanashimi wa kuchibue to  
tomo ni iete iku kara*

**[22:37]** ---

*Cotton candy*

**[22:39]** ---

*Hitoshirezu naitari nanka shinaide*

**[22:46]** ---

*Mabushisugitemo kurasugitemo*

**[22:57]** ---

*Jitto hitomi korashite miru yo*

**[23:05]** ---

*To find a light in the dark*

**[23:07]** ---

*In the light to find the invisible thing*

**[23:27]** ---

*A reality that is difficult to accept...*

**[23:29]** ---

*An individual who sneers  
at mankind and its morals...*

**[23:33]** ---

*Tetsuro has been taken captive,  
and learns the full details of the project.*

**[23:37]** ---

*An enhanced Zerbebuth designed  
to hunt down the Guyver...*

**[23:40]** ---

*and Risker's freezing gaze as he looks upon it.*

**[23:44]** ---

*Next time: "The Miraculous Cell."*

**[23:47]** ---

*Surrounded in silence,  
the control metal emits a gleam.*

**[23:51]** ---

*Miraculous Cell*

**[23:54]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:00:47 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:00:47 UTC by whimsee